



# Greater Lowell Technical High School

School Counseling Department

250 Pawtucket BLVD., Tyngsboro, MA 01879

Cher Parent/Tuteur,

À compter de **May 2023** le personnel de santé de notre école commencera un dépistage médical appelé SBIRT. L'acronyme SBIRT signifie Screening, Brief Intervention, and Referral to Treatment (détection, intervention ponctuelle, et aiguillage vers le traitement). Le modèle SBIRT est utilisé pour détecter la consommation d'alcool, de nicotine, de tabac et d'autres drogues. Ce dépistage médical est requis par la loi du Massachusetts.

Les élèves de niveau **10** participeront à ce dépistage qui dure environ 5 à 10 minutes. Le personnel de santé de l'école aura des conversations individuelles avec les élèves. Ils poseront des questions aux élèves sur la consommation d'alcool, de nicotine, de tabac ou d'autres drogues au cours de l'année écoulée. Le personnel discutera ensuite avec chaque élève des meilleurs moyens de soutenir sa santé en général, sa sécurité et son succès à l'école. Le personnel de santé peut travailler avec l'élève et/ou son parent/tuteur dans le cas où l'élève a besoin d'une évaluation plus approfondie ou d'un accompagnement.

Les questions posées lors de cette examen sont répertoriées dans l'outil de dépistage CRAFFT ci-joint. Merci de lire cet outil, qui a été approuvé par le Ministère de la Santé Publique.

Remarque :

- Les résultats du dépistage seront enregistrés. Aucune information permettant d'identifier un étudiant ne sera conservée (par exemple, nom ou date de naissance).
- Les résultats du dépistage n'entreront pas dans le dossier scolaire de l'élève.
- Les résultats du dépistage ne seront pas partagés sans l'autorisation de l'élève ou de son parent/tuteur. Toutefois, les résultats peuvent être partagés en cas d'urgence médicale immédiate ou lorsque la loi de l'État l'exige.

Comme pour tout examen scolaire de santé, vous pouvez choisir de retirer votre enfant de ce processus. Les élèves eux-mêmes peuvent également choisir de ne pas y participer. Si vous ne souhaitez pas que votre enfant participe à ce dépistage ou si vous avez des questions, veuillez contacter **Tracy Encarnacao** à [tencarnacao@gltech.org](mailto:tencarnacao@gltech.org).



# Greater Lowell Technical High School

School Counseling Department

250 Pawtucket BLVD., Tyngsboro, MA 01879

Les parents et les tuteurs peuvent aider leurs enfants à faire des choix sains. Un moyen important de prévenir la consommation d'alcool et de drogues est de leur partager vos opinions sur le sujet ainsi que vos attentes. Voici quelques ressources qui peuvent alimenter ces échanges :

- <https://drugfree.org/>
- <https://helplinema.org/for-parents/>
- <https://handholdma.org/>

Les écoles et les parents/tuteurs PEUVENT ensemble faire la différence pour les jeunes de **GLTHS**

Sincerely,

Tracy Encarnacao

Director of School Counseling

Veuillez remplir cette section du formulaire uniquement si vous ne souhaitez pas que votre enfant participe à cette enquête.

Nom de l'étudiant

---

J'ai lu ce formulaire et je sais en quoi consiste cette enquête.

{ } Non, mon enfant/élève ne peut pas participer à l'enquête.

La signature des parents:

---

Numéro de téléphone:

---